

**24 décembre 1992**

**Arrêté royal réglementant  
l'assurance contre l'incendie et  
d'autres périls, en ce qui concerne  
les risques simples**

(Moniteur belge, 31 décembre 1992)

*(Coordination officieuse)*

*Dernière mise à jour : Arrêté royal du 4 juillet  
2004 (MB 22 juillet 2004)*

Cette coordination officieuse du texte légal est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.

Il est à noter toutefois qu'à partir du 1er janvier 2004, les mots "Commission bancaire et financière" ont été remplacés par les mots "Commission bancaire, financière et des assurances" et les lettres "CBF" remplacées par les lettres "CBFA" dans tous les textes législatifs (modification implicitement opérée par l'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (MB 31 mars 2003)).

**Article 1er**

§ 1er. Sont soumis à l'application du présent arrêté, les contrats d'assurances qui couvrent à titre principal, des risques simples contre les dommages causés par un des périls énumérés ci-après ou la responsabilité civile y afférente :

- incendie et périls connexes tels que foudre, explosion, implosion, chute ou heurt d'appareils de navigation aérienne ou d'objets qui en tombent ou qui en sont projetés et heurt de tous autres véhicules ou d'animaux;

**24 december 1992**

**Koninklijk besluit betreffende de  
verzekering tegen brand en andere  
gevaren, wat de eenvoudige  
risico's betreft**

(Belgisch Staatsblad, 31 december 1992)

*(Officieuze coördinatie)*

*Laatste update : Koninklijk besluit van 4 juli  
2004 (BS 22 juli 2004)*

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetteksten werden dan ook niet gerectificeerd.

Er dient echter te worden opgemerkt dat vanaf 1 januari 2004 in alle wetteksten de woorden "Commissie voor het Bank- en Financieuzen" vervangen werden door "Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen" en de afkorting "CBF" door "CBFA" (impliciet gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (BS 31 maart 2003)).

**Artikel 1**

§ 1. Dit besluit is van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarbij eenvoudige risico's in hoofdzaak verzekerd worden tegen schade veroorzaakt door één van de hierna opgesomde gevaren, of waarbij de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dienomtrent wordt gedekt :

- brand en aanverwante gevaren zoals blikseminslag, ontploffing, implosie, neerstorten of getroffen worden door luchtvaartuigen of door voorwerpen die ervan afvallen of eruit vallen en door het getroffen worden door enig ander voertuig of door dieren;

- |   |   |
|---|---|
| - électricité;  | - elektriciteit;  |
| - attentats et conflits du travail;                                     | - aanslagen en arbeidsconflicten;                                     |
| - tempête, grêle, pression de la glace ou de la neige;                  | - storm, hagel, ijs- en sneeuwdruck;                                  |
| - catastrophes naturelles;  | - natuurrampen;   |
| - eaux;   | - water;  |
| - bris de vitrage;  | - glasbreuk;  |
| - vol;  | - diefstal;   |
| - pertes indirectes;  | - onrechtstreekse verliezen;  |
| - chômage commercial par lequel une indemnité journalière est garantie. | - bedrijfsschade waarbij een dagelijkse vergoeding wordt gewaarborgd. |

Par risques simples, on entend les risques visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1992 portant exécution des articles 30, 31, 44, 52, 67 §§ 2 et 3 et 70 à 76 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Onder eenvoudige risico's wordt verstaan, de risico's bedoeld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1992 tot uitvoering van de artikelen 30, 31, 44, 52, 67 §§ 2 en 3, en 70 tot 76 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

§ 2. Est également soumise à l'application du présent arrêté l'assurance de la responsabilité civile extra-contractuelle pour les dommages causés par un bâtiment lorsque cette assurance est connexe à une des assurances visées au § 1er.

§ 2. Dit besluit is eveneens van toepassing op de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst voor een door een gebouw veroorzaakte schade wanneer deze samenhangt met een onder § 1 bedoelde verzekering.

§ 3. Sont toutefois exclues de son champ d'application :

§ 3. Van het toepassingsgebied van dit besluit zijn evenwel uitgesloten :

1° les assurances tous risques relatives aux bijoux, objets d'art, fourrures, appareils photographiques, appareils audiovisuels ainsi que les assurances bagages;

1° de verzekeringen alle risico's betreffende juwelen, kunstwerken, bontmantels, fototoestellen of audiovisuele apparaten alsmede de bagageverzekeringen;

2° les assurances dites techniques, notamment les assurances du type bris de machines, tous risques chantiers, montage-essais, responsabilité civile des architectes et entrepreneurs, installations électriques ou électroniques ou courants faibles;

2° de zogenaamde technische verzekeringen, met name de verzekeringen van het type machinebreuk, alle bouwplaats-risico's, montage en proefdraaien, burgerrechtelijke aansprakelijkheid van architecten en aannemers, elektrische en elektronische installaties of zwakstroom;

3° les assurances contre l'incendie, le vol, le bris de vitrage ou les dommages dans le cadre d'un contrat véhicule automoteur;

4° les assurances pertes d'exploitation, autres que celles qui garantissent une indemnité journalière;

5° les assurances récoltes contre la grêle;

6° les assurances contre les maladies et la mortalité d'animaux;

7° les assurances globales de banque, les assurances transport et séjour de valeurs, falsification de chèques, fraude informatique.

## **Art. 2**

Doivent être considérés comme assurés :

- le preneur d'assurance;
- les personnes vivant à son foyer;
- leur personnel dans l'exercice de ses fonctions;
- les mandataires et associés du preneur d'assurance dans l'exercice de leurs fonctions;
- toute autre personne mentionnée comme assuré dans le contrat d'assurance.

## **Art. 3**

§ 1er. Les contrats d'assurance afférents au péril incendie comprennent obligatoirement la garantie contre les dommages résultant d'un attentat ou d'un conflit du travail, tels que ces deux termes sont définis dans l'annexe. Cette garantie doit être conforme à ce que dispose ladite annexe.

3° de verzekeringen tegen brand, diefstal, glasbreuk of schade in het kader van een motorrijtuigpolis;

4° de verzekeringen tegen exploitatieverliezen, andere dan deze waarbij een dagelijkse vergoeding wordt gewaarborgd;

5° de oogstverzekeringen tegen hagel;

6° de verzekeringen tegen ziekten en sterfte van dieren;

7° de globale bankverzekeringen, de verzekeringen vervoer en opslag van waarden, vervalsing van cheques en computerfraude.

## **Art. 2**

Moeten als verzekerden worden beschouwd :

- de verzekeringnemer;
- de bij hem inwonende personen;
- hun personeel bij de uitoefening van zijn functies;
- de lasthebbers en de vennoten van de verzekeringnemer in de uitoefening van hun functies;
- elke andere persoon die als verzekerde in de verzekeringsovereenkomst wordt aangeduid.

## **Art. 3**

§ 1. De verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot het gevaar brand bevatten verplicht de waarborg tegen de schade die haar oorzaak vindt in een aanslag of in een arbeidsconflict zoals die beide termen in de bijlage omschreven zijn. Deze waarborg moet in overeenstemming zijn met hetgeen in de bijlage is bepaald.

[Les contrats visés à l'alinéa 1er doivent également comprendre la garantie contre les dommages résultant du péril tempête tel que défini à l'annexe au présent arrêté. Peuvent cependant être exclus de la présente garantie les dommages causés :

- au contenu se trouvant dans un bâtiment n'ayant pas été préalablement endommagé par suite d'un sinistre tempête, grêle, pression de la neige ou de la glace;

- à tout objet se trouvant à l'extérieur d'un bâtiment;

[- aux constructions faciles à déplacer ou à démonter ou délabrées ou en cours de démolition, et à leur contenu éventuel; ]

*3ème tiret remplacé par l'article 1er de l'arrêté royal du 14 mars 1995 - MB 11 avril 1995*

- aux vitres, en ce compris les glaces et les matières plastiques immeubles translucides;

- à toutes clôtures et haies de n'importe quelle nature;

- aux biens suivants et à leur contenu éventuel :

1. bâtiments dont les murs extérieurs sont composés pour plus de 50 % de leur surface totale de tôle, d'aggloméré de ciment et asbeste, de tôle ondulée ou de matériaux légers tels que, notamment, le bois, le plastique, l'aggloméré de bois et matériaux analogues;

2 bâtiments dont la toiture est composée pour plus de 20 % de sa surface totale de bois, d'aggloméré ou de matériaux analogues, de carton bitumé, de matière plastique ou d'autres matériaux légers, à l'exception des

[De overeenkomsten bedoeld in lid 1 moeten eveneens de waarborg tegen de schade ten gevolge van het gevaar storm bevatten zoals gedefinieerd in de bijlage van dit besluit. Van deze dekking kan echter uitgesloten worden, de schade veroorzaakt :

- aan de inhoud, die zich bevindt in een constructie, die niet vooraf beschadigd werd door storm, hagel, sneeuw- of ijsdruk;

- aan elk voorwerp dat zich buiten een constructie bevindt;

[- aan constructies die gemakkelijk verplaatsbaar of uiteen te nemen zijn of die bouwvallig zijn of afgebroken worden, en hun eventuele inhoud; ]

*3de streepje vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 1995 - BS 11 april 1995*

- aan alle ruiten, met inbegrip van spiegelglas en doorschijnend onroerend plastic materiaal;

- aan alle afsluitingen en omheiningen van om 't even welke aard;

- aan de volgende goederen en hun eventuele inhoud :

1. constructies waarvan de buitenmuren voor meer dan 50 % van hun totale oppervlakte samengesteld zijn uit plaatijzer, asbest en cementagglomeraten, gegolfde platen en lichte materialen zoals onder meer hout, plastic, spaanplaten en dergelijke;

2. constructies waarvan de dakbedekking voor meer dan 20 % van haar totale oppervlakte samengesteld is uit hout, spaanplaten of dergelijke, asfaltpapier, plasticmateriaal en andere lichte materialen,

ardoises artificielles, des tuiles artificielles, du chaume et du roofing. Est considéré comme matériau léger tout matériau dont le poids par m<sup>2</sup> est inférieur à 6 kg;

3. bâtiments qui sont entièrement ou partiellement ouverts;

4. bâtiments qui sont en cours de construction, ne sont pas réputés en cours de construction :

- les bâtiments en cours de transformation ou de réparation, pour autant qu'ils demeurent habités durant ces travaux;
- les bâtiments en cours de construction, de transformation ou de réparation qui sont définitivement clos (avec portes et fenêtres terminées et posées à demeure) et qui sont définitivement et entièrement couverts;

5. tours, clochers, belvédères, châteaux d'eau, moulins à vent, éoliennes, tribunes en plein air, réservoirs en plein air;

6. objets et matériaux fixés extérieurement à un bâtiment notamment : antennes, cheminées métalliques, installations et appareils d'éclairage, panneaux publicitaires, enseignes, stores, pare-soleil, volets battants, revêtement muraux constitués par des matériaux fixés par lattes. A l'exception des dégâts aux gouttières et chéneaux et leurs tuyaux de décharge, aux corniches y compris leur revêtement ainsi qu'aux volets mécaniques;

- par refoulement ou débordement d'eau, fuite de canalisation ou d'égouts.

Cette garantie doit être conforme à l'article 4 § 1<sup>er</sup>.]

*Alinéa inséré par l'article 1er de l'arrêté royal du 16 janvier 1995 - MB 11 avril 1995*

uitgezonderd echter kunstleien, kunstdakpannen, riet en roofing. Als licht materiaal wordt beschouwd, elk materiaal waarvan het gewicht per m<sup>2</sup> lager is dan 6 kg;

3. constructies die, geheel of gedeeltelijk, open zijn;

4. constructies die in opbouw zijn, worden niet beschouwd als in opbouw :

- constructies in verbouwing of herstelling, mits zij bewoond blijven tijdens deze werkzaamheden;
- constructies in opbouw, verbouwing of herstelling, die definitief zijn gesloten met afgewerkte en definitief geplaatste deuren en ramen, en definitief en volledig gedekt zijn;

5. torens, klokketorens, uitkijktorens, watertorens, windmolens, windmotors, openluchttribunes, vergaarbakken in open lucht;

6. voorwerpen en materialen die buiten aan een constructie zijn vastgemaakt zoals onder meer : antenne, metalen schoorsteen, verlichtingsinstallatie en -toestel, reclamebord, uithangbord, rolgordijn, zonnetent, buitenbekleding van muren door op latten vastgemaakt materiaal, met uitzondering van de schade aan dak- en hanggoten en hun afvoerbuizen, aan kroonlijsten met hun bekleding alsmede aan rolluiken;

- door terugvloeiën of overlopen van water, lek in leidingen of riolering.

Die waarborg moet met artikel 4, § 1 in overeenstemming zijn. ]

*Lid ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 januari 1995 - BS 11 april 1995*

§ 2. La garantie explosion comprend obligatoirement celle des dommages aux biens :

- dus à toute explosion ou implosion qui n'a pas de rapport direct avec le risque assuré;

- dus à l'explosion d'explosifs dont la présence à l'intérieur du risque assuré n'est pas inhérente à l'activité professionnelle qui y est exercée.

#### **Art. 4**

§ 1er. La garantie des dommages causés aux biens par le péril tempête couvre également les dommages causés par les périls grêle, pression de la neige ou de la glace et ne peut être limitée à une quotité des montants qui sont assurés sur le bâtiment et le contenu.

§ 2. La garantie des dommages aux biens causés par le péril eau ne peut être limitée à une quotité des montants assurés sur le bâtiment et le contenu.

#### **Art. 5**

§ 1er. En ce qui concerne la garantie recours de tiers, la couverture des dommages aux biens ne peut être limitée à moins de F. 25.000.000.

Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

Par recours des tiers, on entend la responsabilité que l'assuré encourt en vertu des articles 1382 à 1386 bis du Code civil pour les dommages aux biens causés par un sinistre garanti se communiquant à des biens qui sont la propriété de tiers, y compris les hôtes.

§ 2. De waarborg ontploffing omvat verplicht de waarborg schade aan goederen :

- te wijten aan elke ontploffing of implosie die geen rechtstreeks verband heeft met het verzekerd risico;

- te wijten aan de ontploffing van springstoffen waarvan de aanwezigheid in het verzekerde risico niet vereist is voor de erin uitgeoefende beroepsactiviteit.

#### **Art. 4**

§ 1. De waarborg van de door het gevaar storm veroorzaakte schade aan goederen omvat tevens de schade veroorzaakt door de gevaren hagel, sneeuw- of ijsdruk en kan niet worden beperkt tot een quotiteit van de verzekerde bedragen voor het gebouw en de inhoud.

§ 2. De waarborg van de door het gevaar water veroorzaakte schade aan goederen kan niet worden beperkt tot een quotiteit van de verzekerde bedragen op het gebouw en de inhoud.

#### **Art. 5**

§ 1. Met betrekking tot de waarborg verhaal van derden kan de dekking voor de schade aan goederen niet worden beperkt tot minder dan 25.000.000 frank.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen, met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

Onder verhaal van derden verstaat men de aansprakelijkheid die de verzekerde oploopt ingevolge de artikelen 1382 en 1386bis van het Burgerlijk Wetboek voor de schade aan goederen, veroorzaakt door een verzekerd schadegeval, die zich voortzet op goederen die eigendom zijn van derden, gasten inbegrepen.

§ 2. En ce qui concerne les assurances de responsabilité visées à l'article 1er, § 2, la couverture ne peut être limitée, par sinistre, à des montants inférieurs à F. 25.000.000 pour les dommages aux biens et à F. 500.000.000 pour les dommages résultant de lésions corporelles.

Ces montants sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

#### **Art. 6**

§ 1<sup>er</sup>. Les parties peuvent convenir d'une franchise.

*§ 1er remplacé par l'article 1er, 1° de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 - MB 22 juillet 2004*

[§ 2. ...]

*§ 2 abrogé par l'article 1er, 2° de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 - MB 22 juillet 2004*

[§ 3. ...]

*§ 3 abrogé par l'article 1er, 2° de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 - MB 22 juillet 2004*

[§ 4. ...]

*§ 4 abrogé par l'article 1er, 2° de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 - MB 22 juillet 2004*

§ 5. Les conditions générales stipulent expressément que, s'il échet, le montant de la franchise est déduit de l'indemnité avant que la règle de proportionnalité ne soit appliquée.

#### **Art. 7**

En cas de polices combinées, la possibilité pour le preneur d'assurance de résilier le contrat dans son ensemble si l'assureur résilie la garantie relative à un ou plusieurs périls assurés, doit expressément être mentionnée dans les

§ 2. Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen bedoeld in artikel 1, § 2 kan, per schadegeval, de dekking niet worden beperkt tot minder dan 25.000.000 frank voor de schade aan goederen, en tot minder dan 500.000.000 frank voor schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen, met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

#### **Art. 6**

§ 1. De partijen kunnen een vrijstelling bedingen. (3)

*§ 1 vervangen bij artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 - BS 22 juli 2004*

[§ 2. ...]

*§ 2 opgeheven bij artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 - BS 22 juli 2004*

[§ 3. ...]

*§ 3 opgeheven bij artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 - BS 22 juli 2004*

[§ 4. ...]

*§ 4 opgeheven bij artikel 1, 2° van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 - BS 22 juli 2004*

§ 5. De algemene voorwaarden bepalen uitdrukkelijk dat, in voorkomend geval, het bedrag van de vrijstelling van de vergoeding wordt afgetrokken vooraleer de evenredigheidsregel wordt toegepast.

#### **Art. 7**

In geval van combinatiepolissen dient de mogelijkheid voor de verzekeringnemer om de gehele verzekeringsovereenkomst op te zeggen indien de verzekeraar de waarborg opzegt met betrekking tot een of meer verzekerde gevaren,

conditions générales de la police.

Sauf pour tenir compte d'une modification du risque, l'assureur ne peut se réserver le droit de modifier les conditions générales stipulées dans le contrat, même si ce droit est assorti d'une faculté de résiliation pour le preneur d'assurance.

### **Art. 8**

Le contrat d'assurance qui couvre à la fois le bâtiment et le contenu mentionne des montants assurés ou des primes distincts pour chacune de ces rubriques.

### **Art. 9**

§ 1er. Sauf en ce qui concerne le péril d'incendie et les périls connexes, l'indemnité est payée de la manière suivante :

1° En cas de reconstruction ou de reconstitution des biens sinistrés, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut, la date de la fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au § 2, 1°, b.

Le restant de l'indemnité peut être payé par tranches au fur et à mesure de l'avancement de la reconstruction ou de la reconstitution pour autant que la première tranche soit épuisée.

Les parties peuvent convenir après le sinistre une autre répartition du paiement des tranches d'indemnité.

2° En cas de remplacement du bâtiment sinistré par l'acquisition d'un autre bâtiment, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut d'expertise, de la

uitdrukkelijk in de algemene polisvoorwaarden te worden vermeld.

Behoudens om rekening te houden met een wijziging van het risico mag de verzekeraar zich niet het recht voorbehouden de in de overeenkomst bedongen algemene voorwaarden te wijzigen, zelfs al gaat dat recht gepaard met een opzeggingsmogelijkheid voor de verzekeringnemer.

### **Art. 8**

De verzekeringsovereenkomst die zowel het gebouw als de inhoud dekt voorziet in afzonderlijk verzekerde bedragen of premies voor elk van die rubrieken.

### **Art. 9**

§ 1. Behalve voor het gevaar brand en de aanverwante gevaren wordt de vergoeding bepaald als volgt :

1° In geval van wederopbouw of wedersamenstelling van de beschadigde goederen, verbindt de verzekeraar er zich toe de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of, bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in § 2, 1°, b bepaalde minimumvergoeding.

De rest van de vergoeding mag worden betaald naargelang de wederopbouw of wedersamenstelling vorderen, voor zover de eerste schijf uitgeput is.

De partijen kunnen na schadegeval een andere verdeling van de betaling van de vergoedingschijven overeenkomen.

2° In geval van vervanging van het beschadigde gebouw door de aankoop van een ander verbindt de verzekeraar er zich toe de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of bij



fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au § 2, 1°, b.

Le solde est versé à la passation de l'acte authentique d'acquisition du bien de remplacement.

3° En cas de non-reconstruction, de non-reconstitution et de non-remplacement des biens sinistrés, l'indemnité est payable dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou à défaut la date de la fixation du montant du dommage.

4° L'assuré doit avoir exécuté à la date de clôture de l'expertise, toutes les obligations mises à sa charge par le contrat d'assurance. Dans le cas contraire, les délais prévus au § 1er, 1°, 2° et 3° ne commencent à courir que le lendemain du jour où l'assuré a exécuté lesdites obligations contractuelles.

5° Par dérogation à ce qui est prévu au § 1er, 1°, 2° et 3°, ci-dessus :

a) si des présomptions existent que le sinistre peut être dû à un fait intentionnel dans le chef de l'assuré ou du bénéficiaire d'assurance, ainsi qu'en cas de vol, l'assureur peut se réserver le droit de lever préalablement copie du dossier répressif; la demande d'autorisation d'en prendre connaissance doit être formulée au plus tard dans les trente jours de la clôture de l'expertise et l'éventuel paiement doit intervenir dans les trente jours où l'assureur a eu connaissance des conclusions dudit dossier, pour autant que l'assuré ou le bénéficiaire, qui réclame l'indemnité, ne soit pas poursuivi pénalement;

ontstentenis eraan, van de bepaling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in § 2, 1°, b bepaalde minimumvergoeding.

Het saldo wordt gestort bij het verlijden van de authentieke akte van aankoop van het vervangingsgoed.

3° In geval van niet-wederopbouw, niet-wedersamenstelling en niet-vervanging van de beschadigde goederen is de vergoeding betaalbaar binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade.

4° De verzekerde moet op de datum van de afsluiting van de expertise alle hem door de verzekeringsovereenkomst opgelegde verplichtingen hebben vervuld. Zo niet beginnen de termijnen bepaald in de § 1, 1°, 2° en 3° slechts te lopen vanaf de dag die volgt op de dag waarop de verzekerde die contractuele verplichtingen is nagekomen.

5° In afwijking van wat in bovenvernoemde § 1, 1°, 2° en 3° is bepaald :

a) indien er vermoedens bestaan dat het schadegeval opzettelijk veroorzaakt kan zijn door de verzekerde of de verzekeringsbegunstigde, alsook in geval van diefstal kan de verzekeraar voorafgaandelijk kopie van het strafdossier lichten; het verzoek om toestemming er kennis van te nemen moet uiterlijk binnen dertig dagen na de sluiting van de door hem bevolen expertise geformuleerd worden en indien de verzekerde of de begunstigde die om vergoeding vraagt niet strafrechtelijk wordt vervolgd, moet de eventuele betaling geschieden binnen dertig dagen nadat de verzekeraar van de conclusies van het genoemde dossier kennis genomen heeft;

b) de plus, si la fixation de l'indemnité ou les responsabilités assurées sont contestées, le paiement de l'éventuelle indemnité doit intervenir dans les trente jours qui suivent la clôture desdites contestations.

§ 2. 1° Sauf en ce qui concerne le péril incendie et les périls connexes et sans préjudice des dispositions de l'article 44 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et des dispositions contractuelles permettant de réduire le montant de l'indemnité, l'indemnité totale visée au § 1er ne peut être inférieure :

a) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré reconstruit, reconstitue ou remplace le bien sinistré, à 100 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite, conformément au § 3.

Toutefois, si le prix de reconstruction, de reconstitution ou la valeur de remplacement est inférieur à l'indemnité pour le bien sinistré calculée en valeur à neuf au jour du sinistre, l'indemnité est au moins égale à cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement majorée de 80 % de la différence entre l'indemnité initialement prévue et cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement déduction faite du pourcentage de vétusté du bien sinistré et des taxes et droits qui seraient redevables sur cette différence, vétusté déduite, conformément au § 3;

b) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré ne reconstruit, ne reconstitue ou ne remplace pas le bien sinistré, à 80 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite, conformément au § 3;

c) dans le cas d'une assurance en une autre valeur, à 100 % de cette valeur.

b) bovendien, als de vaststelling van de vergoeding of de verzekerde aansprakelijkheden betwist worden, moet de betaling van de eventuele vergoeding geschieden binnen dertig dagen die volgen op de sluiting van de genoemde betwistingen.

§ 2.1° Behalve voor het gevaar brand en de aanverwante gevaren en onverminderd de bepalingen van artikel 44 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de contractuele bepalingen die toelaten het bedrag van de vergoeding te verminderen, mag de totale vergoeding bedoeld in § 1 niet minder zijn dan :

a) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 100 % van deze nieuwwaarde na aftrek van slijtage, overeenkomstig § 3.

Zo evenwel de wederopbouwprijs, de wedersamenstellingsprijs of de vervangingswaarde lager ligt dan de vergoeding voor het beschadigde goed, berekend in nieuwwaarde op de dag van het schadegeval, is de vergoeding minstens gelijk aan deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verhoogd met 80 % van het verschil tussen de oorspronkelijk voorziene vergoeding en deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verminderd met het slijtagepercentage van het beschadigde goed en met de taksen en rechten die zouden verschuldigd zijn op dit verschil na aftrek van de slijtage, overeenkomstig § 3;

b) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed niet wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 80 % van deze nieuwwaarde na aftrek van de slijtage, overeenkomstig § 3;

c) in geval van verzekering tegen een andere waarde, 100 % van deze waarde.

2° en cas de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement du bien sinistré, l'indemnité visée au § 1er comprend tous taxes et droits généralement quelconques;

3° si le contrat comporte une formule d'adaptation automatique, l'indemnité pour le bâtiment sinistré, calculée au jour du sinistre, diminuée de l'indemnité déjà payée, est majorée en fonction de la majoration éventuelle du dernier indice connu au moment du sinistre, pendant le délai normal de reconstruction qui commence à courir à la date du sinistre sans que l'indemnité totale ainsi majorée puisse dépasser 120 % de l'indemnité initialement fixée ni excéder le coût total de la reconstruction.

§ 3. En cas d'assurance en valeur à neuf, la vétusté d'un bien sinistré ou de la partie sinistrée d'un bien, ne peut être déduite que si elle excède :

1° 20 % de la valeur à neuf pour les sinistres affectant la garantie tempête, grêle, pression de la neige et de la glace;

2° 30 % de la valeur à neuf pour les sinistres affectant d'autres garanties.

#### **Art. 10**

Sans préjudice de l'adaptation automatique des montants assurés éventuellement convenue, est nulle toute clause qui interdit à l'assuré de faire appel à un autre assureur en cas de modification de sa qualité de propriétaire, locataire ou occupant.

2° In geval van wederopbouw, wedersamenstelling of vervanging van het beschadigde goed, omvat de vergoeding bedoeld bij § 1 alle taksen en rechten;

3° Indien de overeenkomst een formule van automatische aanpassing bevat, wordt de vergoeding voor het beschadigde gebouw, berekend op de dag van het schadegeval, verminderd met de vergoeding die reeds werd uitbetaald, verhoogd volgens de eventuele verhoging van het op het ogenblik van het schadegeval bekende jongste indexcijfer, gedurende de normale heropbouwperiode die begint te lopen op de datum van het schadegeval zonder dat de op die wijze verhoogde totale vergoeding 120 % van de oorspronkelijk vastgestelde vergoeding mag overschrijden en evenmin meer mag bedragen dan de totale kostprijs van de heropbouw.

§ 3. In geval van verzekering tegen nieuwwaarde mag de slijtage van een beschadigd goed of van beschadigd gedeelte van een goed niet worden afgetrokken indien deze niet hoger ligt dan :

1° 20 % van de nieuwwaarde voor de schadegevallen die betrekking hebben op de waarborg storm, hagel, sneeuw- en ijsdruk;

2° 30 % van de nieuwwaarde voor de schadegevallen die betrekking hebben op andere waarborgen.

#### **Art. 10**

Onverminderd de eventueel overeengekomen automatische aanpassing van de verzekerde bedragen, is verboden elk beding dat de verzekerde belet een beroep te doen op een andere verzekeraar indien zijn hoedanigheid als eigenaar, als huurder of gebruiker wijzigt.

### **Art. 11**

Les entreprises d'assurance appliquent les dispositions du présent arrêté à partir de leur entrée en vigueur :

- aux contrats conclus après cette entrée en vigueur;
- aux contrats souscrits avant cette entrée en vigueur, à partir de la date de la modification, du renouvellement, de la reconduction ou de la transformation de ces contrats.

### **Art. 12**

L'arrêté royal du 1er février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et les autres périls en ce qui concerne les risques simples reste applicable aux contrats qui ne sont pas encore soumis aux dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et à ses arrêtés d'exécution jusqu'au 1er septembre 1994, date à laquelle il est abrogé.

### **Art. 13**

Sans préjudice de l'application des dispositions du présent arrêté, les entreprises d'assurances procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurances et autres documents d'assurances aux dispositions du présent arrêté au plus tard pour le 1er juillet 1993 ou pour la date à laquelle le présent arrêté leur est applicable si cette date est postérieure au 1er juillet 1993. Jusqu'à cette date, les contrats existants et nouveaux peuvent ne pas être quant à la forme conforme aux dispositions du présent arrêté.

### **Art. 14**

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

### **Art. 11**

De verzekeringsondernemingen passen de bepalingen van dit besluit toe vanaf hun inwerkingtreding :

- op de overeenkomsten afgesloten na die inwerkingtreding;
- op de overeenkomsten die zijn aangegaan voor die inwerkingtreding vanaf de dag van de wijziging, de vernieuwing, de verlenging of de omzetting van deze overeenkomsten.

### **Art. 12**

Het koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren, wat de eenvoudige risico's betreft, blijft van toepassing op de overeenkomsten die nog niet onderworpen zijn aan de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en zijn uitvoeringsbesluiten tot 1 september 1994, datum waarop het wordt opgeheven.

### **Art. 13**

Onverminderd de toepassing van de bepalingen van dit besluit, gaan de verzekeringsondernemingen over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van dit besluit, ten laatste op 1 juli 1993 of op de datum waarop dit besluit op hen van toepassing wordt indien die datum na 1 juli 1993 valt. Tot op die datum moeten de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeenstemmen met de bepalingen van dit besluit.

### **Art. 14**

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

**Art. 15 -**

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 15**

Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Annexe à l'arrêté royal réglementant  
l'assurance contre l'incendie et  
d'autres périls, en ce qui concerne  
les risques simples**

**Garantie : conflits du travail et attentats.**

§ 1. Définitions :

1. Par conflit du travail, l'on entend toute contestation collective sous quelque forme qu'elle se manifeste dans le cadre des relations du travail, en ce compris :

a) la grève : arrêt concerté du travail par un groupe de salariés, employés, fonctionnaires ou indépendants;

b) le lock-out : fermeture provisoire décidée par une entreprise, afin d'amener son personnel à composer dans un conflit du travail.

2. Par attentat, l'on entend toute forme d'émeutes, mouvements populaires, actes de terrorisme ou de sabotage, à savoir :

a) les émeutes : manifestation violente, même non concertée, d'un groupe de personnes qui révèle une agitation des esprits et se caractérise par du désordre ou des actes illégaux ainsi que par une lutte contre les organismes chargés du maintien de l'ordre public, sans qu'il soit cherché pour autant à renverser des pouvoirs publics établis;

b) le mouvement populaire : manifestation violente, même non concertée, d'un groupe de personnes qui, sans qu'il y ait révolte contre l'ordre établi, révèle cependant une agitation des esprits se caractérisant par du désordre ou des actes illégaux;

**Bijlage bij het koninklijk besluit  
betreffende de verzekering tegen brand  
en andere gevaren, wat de eenvoudige  
risico's betreft**

**Waarborg : Arbeidsconflicten en aanslagen.**

§ 1. Definities :

1. Onder arbeidsconflict verstaat men elke collectieve betwisting in welke vorm zich die ook voordoet, in het kader van arbeidsverhoudingen, met inbegrip van :

a) staking : door een groep werknemers, bedienden, ambtenaren of zelfstandigen beraamde stillegging van het werk;

b) lock-out : voorlopige sluiting van een onderneming waartoe beslist is om het personeel tot een vergelijk te dwingen in een arbeidsconflict.

2. Onder aanslag verstaat men alle vormen van oproer, volksbewegingen, daden van terrorisme of van sabotage, namelijk :

a) oproer : gewelddadige manifestatie, zelfs als ze niet beraamd is, van een groep personen, die met opgehitste gemoederen plaatsvindt en gekenmerkt wordt door ongeregelheden of onwettige daden, alsook door verzet tegen de organen die met de handhaving van de openbare orde belast zijn zonder dat een dergelijke beweging noodzakelijk tot doel heeft de gestelde openbare machten omver te werpen;

b) volksbeweging : gewelddadige beweging, zelfs als ze niet beraamd is, van een groep personen die zonder dat er een opstand is tegen de gevestigde orde, toch plaatsvindt met opgehitste gemoederen en gekenmerkt wordt door ongeregelheden of onwettige daden;

c) l'acte de terrorisme ou de sabotage : action organisée dans la clandestinité à des fins idéologiques, politiques ou sociales, exécutée individuellement ou en groupe et attentant à des personnes ou détruisant un bien :

- soit en vue d'impressionner le public et de créer un climat d'insécurité (terrorisme);

- soit en vue d'entraver la circulation ou le fonctionnement normal d'un service ou d'une entreprise (sabotage).

#### § 2. Périls assurés :

1. Conflits du travail.

2. Attentats.

#### § 3. Garantie de base :

1. L'assureur couvre les dommages aux biens dus à l'incendie, l'explosion (en ce compris celle d'explosifs) et l'implosion :

a) causés directement aux biens assurés par des personnes prenant part à un conflit du travail ou à un attentat;

b) qui résulteraient de mesures prises dans le cas précité par une autorité légalement constituée pour la sauvegarde et la protection des biens assurés.

2. Pour les habitations, ainsi que pour les exploitations agricoles, horticoles, vinicoles, fruitières et d'élevage, la garantie est en outre étendue aux dommages aux biens autres que ceux d'incendie, d'explosion ou d'implosion.

c) daad van terrorisme of sabotage : clandestien georganiseerde actie met ideologische, politieke, economische of sociale bedoelingen, individueel of door een groep uitgevoerd, waarbij geweld gepleegd wordt op personen of goederen vernield worden;

- hetzij om indruk te maken op het publiek en een klimaat van onveiligheid te scheppen (terrorisme);

- hetzij om het verkeer of de normale werking van een dienst of een onderneming te hinderen (sabotage).

#### § 2. Verzekerde gevaren :

1. Arbeidsconflicten.

2. Aanslagen.

#### § 3. Basiswaarborg :

1. De verzekeraar dekt de brand-, ontploffings- (met inbegrip van de ontploffing van springstoffen) en implosieschade aan goederen :

a) die rechtstreeks aan de verzekerde goederen veroorzaakt wordt door personen die deelnemen aan een arbeidsconflict of aan een aanslag;

b) die zou voortspuiten uit maatregelen die in voornoemd geval genomen zijn door een wettelijk gevormd gezag voor de beveiliging en de bescherming van de verzekerde goederen.

2. Voor de woningen, alsook voor de landbouw-, tuinbouw-, wijnbouw-, fruitteeltbedrijven en fokkerijen wordt de waarborg bovendien uitgebreid tot andere schade aan goederen dan brand-, ontploffings- of implosieschade.

3. La garantie précitée est accordée :

a) pour les risques simples dont la valeur assurée ne dépasse pas 30.000.000 de francs, jusqu'à concurrence de 100 % de la valeur assurée pour les bâtiments et le contenu;

b) pour les risques simples dont la valeur ne dépasse pas 965.000.000 francs, sur base des modalités convenues entre parties sans que la limite minimum d'indemnisation puisse être inférieure à 30.000.000 de francs.

4. Les montants visés par le présent paragraphe sont liés à l'évolution de l'indice abex, l'indice de base étant celui du premier semestre de 1988, à savoir 375.

§ 4. Obligations spécifiques de l'assuré :

En cas de sinistre, l'assuré s'engage à accomplir, le cas échéant, dans les plus brefs délais toutes les démarches auprès des autorités compétentes en vue de l'indemnisation des dommages aux biens subis.

L'indemnité due par l'assureur n'est payée que moyennant preuve de diligence accomplie à cette fin.

Le bénéficiaire de l'assurance s'engage à rétrocéder à l'assureur l'indemnisation de dommages aux biens qui lui est versée par les autorités, dans la mesure où elle fait double emploi avec l'indemnité octroyée pour le même dommage en exécution du contrat d'assurance.

3. De voornoemde waarborg wordt toegekend :

a) voor de eenvoudige risico's waarvan de verzekerde waarde niet meer bedraagt dan 30.000.000 frank tot 100 % van de verzekerde waarde voor het gebouw en de inhoud;

b) voor de eenvoudige risico's waarvan de verzekerde waarde niet meer bedraagt dan 965.000.000 frank op basis van de tussen partijen overeengekomen modaliteiten, zonder dat de vergoedingsgrens minder dan 30.000.000 frank mag bedragen.

4. De bedragen bedoeld bij deze paragraaf zijn gekoppeld aan het abex-indexcijfer met als basisindexcijfer dat van het eerste semester van het jaar 1988, namelijk 375.

§ 4. Specifieke verplichtingen van de verzekerde :

Bij schadegeval verbindt de verzekerde zich ertoe om desgevallend binnen de kortst mogelijke termijn alle stappen bij de bevoegde overheden te doen om vergoeding van de geleden schade aan goederen te bekommen.

De door de verzekeraar verschuldigde schadevergoeding wordt slechts uitbetaald wanneer de verzekerde het bewijs levert in dit verband alle nodige stappen gedaan te hebben.

De verzekeringsbegunstigde verbindt zich ertoe de vergoeding voor schade aan goederen die hem door de overheid wordt uitgekeerd, door te betalen aan de verzekeraar, in de mate dat die vergoeding samenvalt met die welke hem in uitvoering van de verzekeringsovereenkomst voor dezelfde schade is toegekend.



§ 5. Faculté de suspension spécifique :

L'assureur peut suspendre la garantie lorsque, par mesure d'ordre général, il y est autorisé par Notre Ministre des Affaires économiques, par arrêté motivé. La suspension prend cours sept jours après sa notification.

**[Garantie : Tempête.**

Définition :

Par tempête, l'on entend les ouragans ou autres déchaînements de vents, s'ils :

- détruisent, brisent ou endommagent dans les 10 km du bâtiment désigné :
- soit des constructions assurables contre ces vents;
- soit d'autres biens présentant une résistance à ces vents équivalente à celles des biens présentant une résistance à ces vents équivalent à celles des biens assurables;

ou

- atteignent, à la station de l'Institut Royal Météorologique la plus proche, une vitesse de pointe d'au moins 100 km à l'heure.]

*Texte inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 16 janvier 1995 - MB 11 avril 1995*

§ 5. Specifieke schorsingsmogelijkheid :

De verzekeraar kan deze waarborg schorsen wanneer bij wijze van algemene maatregel, in een met redenen omkleed besluit, de toelating daarvoor door Onze Minister van Economische Zaken wordt verleend. De schorsing gaat in zeven dagen na de kennisgeving ervan.

**[Waarborg : Storm**

Definitie :

Onder storm verstaat men de orkanen of andere stormwinden, die :

- binnen een straal van 10 km rond het aangeduide gebouw vernieling, breuk of beschadiging veroorzaken aan :
- hetzij tegen deze winden verzekerbare constructies;
- hetzij andere goederen die aan die winden een weerstand bieden gelijkwaardig aan de weerstand van de verzekerbare goederen;

of

- op het dichtst bijgelegen waarnemingsstation van het Koninklijk Meteorologisch Instituut een topsnelheid van minstens 100 km per uur bereiken.]

*Tekst ingevoegd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 januari 1995 - BS 11 april 1995*